

百年学前教育文库 第一辑

# 儿童教育研究

第三册

熊伟 主编  
杨彦旭



中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

百年学前教育文库

# 儿童教育研究

第三册

主 编：熊伟 杨彦 李旭



中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

# 幼儿之教育

◎「英」罗素 著

◎钱星海 译







幼兒之教育



英大國哲學家羅素及其夫人人在英格蘭漢浦貝康學校  
教育第一羣幼兒，不上班不責罰，天氣和暖時兒童赤背  
赤腳，兒童精神極爲天真活潑。





幼 兒 之 教 育

譯者序

我國的教育，向來止有成人教育，晚近才有兒童教育。這種教育，完善與否，姑且不論；而嬰兒教育，根本上就不存在，幼稚教育也等於零。然而若據現代教育家的主張，嬰兒及幼稚教育確實是基本教育。從嬰兒降生的第一天起，到第六週歲止，一生的品性教育就在這個時期內完成。這樣的看來，我國的普通兒童，從第六週歲起才入學，一生的訓育機會，豈不是錯過了麼？因此兒童入學之後，環境學業，事事扞格不入；而教員則督責監視，處處應接不暇；晚近學風之不良，也許是因爲現行的教育制度，根本上就有錯誤吧。譯者偶閱羅素先生所著的『幼兒之教育』一書，內述要從嬰兒降生的第一天起，就根據兒童心理學家最近的發明，和現代科學的要素，而施之適當的訓育；務期養成健全的身體，與高尚的人格，以爲

幼 兒 之 教 育

譯 者 序

二

組織良善社會的張本。羅先生並且以身作則，用自己的男女兒童，作實地的試驗，覺得有優美的成績；所以搜集現代的學說，證以自己的經驗，編成此書，公諸社會。歐美人士，都爭相購閱，相率仿效，風行一時。因思我國的幼稚教育有如何的缺乏，需要如何的孔殷！每有嬰兒出生，一切飲食起居，往往毫無規則；稍長之後，所有管理訓育，率多漫無秩序；所以現代社會之紊亂，當在嬰兒期內肇端；而將來社會之改造，也必須由此時期開始。譯者不揣冒昧，爰將原書譯成國文，以供獻於國人；尙望海內同志，隨時指正，是所盼禱。

中華民國二十一年一月一日識於北平。

再本書譯稿，承何復生先生幫同校對，特此誌謝。



# 幼 兒 之 教 育

## 目 次

面數

第一篇 教育與美滿的人生……………一

第一章 近代教育理論的概論……………一

第二章 教育的目標……………三七

第二篇 品性教育……………七九

第三章 第一週歲……………七九

第四章 恐懼……………九五

第五章 玩耍與幻想……………一二一

目 次

—

幼 兒 之 教 育

目 次

二

第六章	建設	一三七
第七章	私利心與財產	一四九
第八章	誠實	一六一
第九章	懲罰	一七三
第十章	伴侶的重要	一八七
第十一章	愛情與同情	一九七
第十二章	性的教育	二二一
第十三章	育嬰學校	二三九
第二篇	知識教育	二五三
第十四章	普通原則	二五三



幼 兒 之 教 育

目  
次

第十五章	小學課程·····	二七七
第十六章	分系教育·····	二九五
第十七章	有宿膳設備的學校與尋常的日校·····	三一一
第十八章	大學·····	三二一
第十九章	結論·····	三三五

三

幼 兒 之 教 育

目 次

插圖目次

羅素先生及其夫人	序前
親愛的小朋友	本文一面前
紐約市私立鄉村小學	
滑板等遊戲	一一三面前
壓板等	一三一面前
二週歲的幼兒	二四一面前
哥倫比亞大學師範學院附屬實驗學校	
教室作業	二七九面前
地理班	二八一面前

四



親 愛 的 小 朋 友





## 幼 兒 之 教 育

英國羅素著

錢星海譯

### 第一篇 教育與美滿的人生

#### 第一章 近代教育理論的概論

前人所著雖屬最優的教育論，現在翻閱起來，不由的覺得教育的理論，已有種種的變遷。十九世紀以前有兩個偉大的教育理論改造者，即洛克（英國哲學家，生於一六三二卒於一七〇四）與盧騷（法國哲學家，著作家，一七一二—一七八八）。二君都應得相當的聲譽，因為二君都曾廢除當時所盛行的許多謬論。但是在二君在各個的範圍內，所主張的，都不及一切近代的教育家那樣的進步。比

## 幼 兒 之 教 育

近代教育理論的概論

二

方說：二君所主張的都趨向進步與民主主義，然而二君都祇討論貴族兒童的教育，由一人全工專任。這種制度的效果，無論如何的優美，凡具有近代眼光的人士，都難贊同，因為每個兒童都由一個成人教師專任全工教授，由數學方面看，是不可能的。所以這種制度惟有特殊階級才能採用，在公平的世界裏，無存在的可能。近代的人雖然在實際上或為自己的兒童尋求特殊的利益，但是對於理論的問題，非採用某種教育制度，使全體兒童，或至少使凡具有能受教育資格的兒童，都能得益，並不認為解決。我不是說小康之家，應當即時放棄，在現代的社會裏，不能普遍的受教育機會。那樣辦理，就是為公平而犧牲文化了。我的本意是，我們所要規畫產生的教育制度，要使個個男女兒童都有受最優教育的機會。最完善的教育制度，當然必得民衆化，無論這個標準即刻能達到與否。我



幼 兒 之 教 育

想這一點已經普遍的公認了。茲本此義，特爲把民主主義留在眼前。無論我主張什麼制度，必得是能普及的。不過人們如有知識和機會，能使兒童受更優的教育，不可因制度而犧牲，使兒童受尋常的教育。連這種調和式的民主主義，在洛克和盧騷的著作裏，也不可見。雖然後者不信貴族主義，但是在教育方面，未發生影響。

民主主義與教育的關係，有解釋的必要。要規定絕對劃一的教育制度，有極大的害處。有些男女兒童更聰敏，從高等教育能得更多的益處，有些教員曾經受過更優的訓練，或天然的長於教學，但是人人都由最優的教員教授，是不可能的。人人是否要受最高等的教育，很可懷疑。假定人人可受最高等的教育，在現在的情形之下，也不可能。所以若粗率的援引民主主義的原則（平等），其結果必定使人人都不能受高等